

《向金斯堡致敬》

二十世紀垮掉派美國詩人

我這微末的怪誕，
和你的怪異怎能和上世紀的癡狂相比擬？

它掠奪環境，破壞自然，
以暴力非扭曲你的靈魂不可，
且屠殺任何它不了解的東西。

這絕對是沉重的業力。

為這含有劇毒的巨獸，
來一曲輓歌悼念吧。

再將那幻滅且蟲蝕過的苦澀蘋果吐出，
高聲吟誦洋基之歌。

如果我們向痛苦的深淵哭嚎，
不斷吟唱著神聖無意義的真理，
也許真的會將人從沉睡中驚醒。

然而，我們必須先直心看待我們自身的瘋狂，
然後感恩在這宇宙的混沌中，
我們仍有雙手可以面對宇宙的災難。

大部分我們想像中的敵人不就正是我們自己的模樣嗎？
那些我們鄙視的虛偽不就正是我們自己的扭曲鏡相嗎？

儘管有時那些無數惡意的糾纏
會將領悟的衣櫃門吱呀作響地打開，

因為詩歌，以其神秘的力量，
能夠粉碎幻想。



禮彌：（搖頭）難道美國真的像金斯伯格所提示的那樣地荒誕不經嗎？

敏： 是的。從很多方面來說，美國可能就會被描述成一個邪惡帝國。

許多類似瑪蒙的拜金主義者都位在首都裡吃香喝辣。

禮彌： 那麼，艾倫·金斯堡自己又做了什麼？

蒂姆：（聳肩）誰又能拿它怎麼辦？指出這隻龐然巨獸，然後祈禱大家都能因此覺醒。

— T Newfields (譯：Rosemary)

開始：2001年 名古屋市 完成：2025年 靜岡市